

GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACȚIUNEA ȘI ADMINISTRAȚIUNEA:
BRAȘOVŪ, piața mare Nr. 22.

„GAZETA” IEȘE ÎN FIECARE ȚI.

Pe unu an 12 flor., pe șese luni 6 flor., pe trei luni 3 flor.
România și străinătate:
Pe an 40 fr., pe șese luni 20 fr., pe trei luni 10 franci.

ANULŪ XLIX.

SĂ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNCIURILE:

O seriă garmondă 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicar

Scrisori nefranate nu se primesc. — Manuscrisuri nu se retrămit.

N^o 173.

Sâmbătă, 2 (14) August.

1886.

Brașov, 2 August 1886.

Înainte cu șese săptămâni s'au împlinit 25 de ani de când a fost introdus în postul său primul și ultimul căpitan suprem al districtului Năsăud, ce s'a format în același an din teritoriul fostului regiment al II-lea de graniță român.

După depunerea jurământului în limba română căpitanul suprem A. Bohățel a fost salutat cu o vorbire ținută erăși în limba română de către comisarul guvernului comite Gabriel de Bethlen, care între altele a zis:

„Pre cât de frumoasă este chiamarea unui șef districtual, tocmai așa de grea e și sarcina afacerilor sale fiindcă de multe ori se poate întâmpla, că dela locurile mai înalte se pretinde ceva, ce în sferele de josă căsună opozițiune și nemulțămire precum și de altă parte câte o dată de jos se pretinde ceva ce la locurile mai înalte produce neplăcere.”

Multe s'au schimbat dela 16 Iunie 1861, de când s'au rostit aceste cuvinte. Districtul românesc al Năsăudului a fost desființat și contopit cu districtul Bistriței și nu se mai pomenescă așă ca un funcționar al guvernului, fiă cât de mititel, să vorbească cu Români în limba română.

Așă e stăpân peste ambele districte, cari poartă numirea de comitat al Bistrița-Năsăudului, vestitul Banffy Dezső, care și-a pus în gând să dea vieții din aceste ținuturi româneșesesc o turnură curată maghiară.

Șovinist din creștet până în tâlpi baronul Banffy pretinde totu numai lucruri, cari în sferele de jos ale poporului căsună cea mai mare amărăciune, de dorințele poporului nici că mai vrea să știe, ci lucră numai pe placul celor dela guvern, cari l'au și distins cu epitetul de: „fișpan de model”.

Pentru ca să se vedă cum își înțelege acest „fișpan de model” chiamarea sa ca șef administrativ, publicăm la acest loc următorul extras dintr'o scrisoare ce ni-o adresează corespondentul nostru din Valea-Bărgăului:

„Să mai zică cineva că nu-i mare posnaș pașaua din fruntea comitatului nostru, br. Bánffy Dezső, când un ținut curat românesc — făcând abstracțiune de câți-va venetici aduși de el în timpul mai recent — cum e și Valea Bărgăului, voescă dintr'odată să-l prezenteze înaintea lumii în „atila” ungurescă.

Străinul călător pe valea acesta, séu chiar moșnenul depărtat de mai mulți ani dela vatra părintească, întorcându-se acasă, decă n'ar cunoșce falnicii Carpați, ce se ridică cătră răsărit și decă n'ar vedea pitorescul costum național purtat de țerancele române, nu arare ori brodat cu tricolorul nostru, de pe tablele și inscripțiunile de prin comune nu s'ar ști orienta că se află ore într'un ținut românesc séu pe vre-o pustă ungurescă.

La totu pasul ce-l faci întâmpini câte o tablă: aici vești o tablă cu numirea comunei, dincoace tabla primarului, dincolo a notarului, de altă parte a cancelariei comunale ș. a. m. der tôte sunt scrise numai și numai în limba ungurescă, nimeni nu-și sfarmă capul decă poporul pentru orientarea căruia cred că sunt puse aceste table le înțelege ori nu. — Ele sunt puse și scrise nu cu scop să servescă cuiva de orientare, ci să îmbete lumea cu apă rece, să o facă a crede, că până unde mai zăresc câte o tablă scrisă ungurescă tótă făptura e ungurescă.

Numai acesta a putut să fiă și scopul lui Bánffy Dezső, când a inundat comunele de pe acesta vale cu table unguresci, plătite cu grei bani de către proști „olahii”. Dar bine zice proverbul că: „mâncându vine apetitul,” deorece

nici Bánffy nu s'a mulțămît cu tablele unguresci, ce mai în anul trecut le-a împrăștiat prin comune, ci vedându că lucrul merge strună a făcut un pas mai departe. A cassat tablele pe cari erau scrise numele comunelor cu adevărata lor numire străbună, și a lăsat să se fabrice altele — să înțelege că totu pe sepele comunelor, că vești olahii au bani din destul ca să plătescă căprițele de maghiarizare ale d-lui fișpan.

Așa de aici înainte Borgo Rusu nu se va mai numi astfel, ci Orosz-Borgo, Borgo-Dioseni—Also-borgo. Borgo-Suseni—Felső-borgo, B. Miđloceni—Közép-borgo, B.-Prundu—Porond-borgo, B.-Bistrița—Besztercze-borgo, B.-Mureșu—Maros-Borgo.

O singură numire a lăsat'o neatinsă comisiunea de schimonosire a numelor, din care de sigur nu lipsește nici perciunatul-unguritu Havasi. cunoscut ca mare lecsionist din vremea când trăia în Deșu — și acesta e numirea comunei Borgo-tiha, pe care a lăsat'o deocamdată teafără, pôte pentru că e apropiată de modul de exprimare ungurescă.

Cumplitu s'au mai schimbat timpurile. Înainte cu 25 ani s'a fost introdus în districtul Năsăudului administrația în limba română și astăzi nu mai e permis comunelor să-și păstreze măcar numirea lor originală română!

De legea esistență de naționalitate nici pomenire nu se mai face în comitatul Bistrița-Năsăud. Ori e legal ori nu, tôte se întocmesc acolo pe unguria, până și juđilor dela sate le este impusă limba maghiară.

Stându astfel lucrurile cine va crede, că amărăciunea nu e mare în popor? Lucru dureros însă, ilegalitățile și procedurile violente ale „fișpanului de model” nu căsună cu tôte aceste o opozițiune energică în sferele de mai jos.

Cine poartă vina? Ce fac conducătorii poporului din valea Bărgăului și din celelalte ținuturi române? Cred ei că cu procesele dintre comune, cari le ruinează materialcesce și cu intrigele și împărechiarile dintre dênșii voru puté să delature pericolul ce-i amenință? Unde, credeți, că va mai ajunge Banffy Dezső în pornirile sale, decă nimeni nu i se va opune în cale?

Aceste le dăm de gândit fraților noștri din fostul district al Năsăudului.

Dela adunarea Asociațiunei.

Alba-Iulia, în 10 August 1886.

(Coresp. part. a „Gaz. Trans.”)

Adunarea generală a Asociațiunei noastre transilvane eră la 2^{1/2} ore d. a. și-a fînit lucrările sale cu cel mai bun succes și cu o ordine esemplară.

Mare număr de oșpeți am avut onore a vedé în mijlocul nostru, inteligentă română, domni și dome și o mare cunună de domnișore frumoșe a fost la această adunare, precum mi se pare mai mult decăt la alte adunări de până acum, ținute în orașe mai mici. Din cele mai îndepărtate colțuri ale țerei și din străintate veniră frații pentru a vedé și a conlucra la scopul măreț cultural. Jurul mureșan încă își dete contingentul séu în număr frumos, încăt biserica gr. or. din oraș nu putea cuprinde publicul adunat, și rezultatul material care este al fondului Asociațiunei și se urcă la una mii fl. v. a., dovedesc zelul publicului românesc prezent la această adunare generală.

Chiar și locul a fost bine ales, și localitățile din Alba-Iulia au fost bine acomodate a cuprinde atata mulțime. Concertul d. G. Dima cu 25 elevi ai institutului teologic Andreian și cu concursul mai multor on. diletanți a succes strălucit. Sala dela otelul Ungariei era plină până la ultimul loc de un public frumos, și bine e de însemnat cumcă numai damelor s'a putut da loc de ședere, până când întreg publicul bărbătesc a asistat stându la această produc-

țiune foarte succésă. Mulți trebură din lipsa de spațiu a se întorce dela sala îndesuită, și cu tótă căldura enormă nimeni nu-și părăsi locul până la ultimul acord al acestui Concert, care a rădicat veda noastră.

Eu nefind specialist nu pot a face o critică asupra singuraticelor piese, însă constatez făptă cumcă interesul publicului nici un moment nu a scădat, ci de mai multe s'a manifestat prin isbucnirea unui entuziasm forte. Domnișora E. Pipoș și domna Caco-veanu pe fortepiano, d. Ioan Pipoș, profesor, cu vîora au fost cu interes ascultați și și-au jucat piesele cu desteritate, eră d-na Pipoș nasc. Roșescu în costum românesc cu declamarea poeziei de Alexandri „Balcării și Carpații” a încantat publicul cu voce ei sonoră și cu declamarea ei forte potrivită. Putem să fim mândri de aceste rezultate.

Măne vă voi scrie și despre altele. Așă vă comunic numai pe scurt rezultatul ședinței a doua, cu care s'a încheiat adunarea.

Ședința s'a început cu citirea instructivei disertațiunii a d-lui G. Barițu despre municipiul Alba-Iulia. Se ia spre sciință raportul comisiunei financiare. După alte discuțiuni, precum cea privitoare la fondul de rezervă al Asociațiunei, se alege noul comitet pe periodul 1887-1890 în persoanele d-lor: David br. Ursu, Paul Dunca, El. Măcelaru, Sterca Șuluțu, G. Barițu, I. Popescu, Dr. I. Pușcariu, I. Rusu, B. Harșan, C. Stezaru, Z. Boiu, P. Cosma; suplenți: Eug. Brode, Dr. D. P. Barcianu, maiorul Maxim, Nicanoru Fratescu, G. Munteanu, canonicul Moldovanu.

Președinte al Asociațiunei se proclamă d-l Timoteiu Cipariu, v-preș. d-l Iacob Bologa, secr. I. d-l G. Barițu, secr. II. d-l Dr. D. P. Barcianu, cassat d-l E. Brode, controlor d-l St. Șuluțu, bibliotecar d-l Dr. I. Crișanu.

Locul pentru ținerea viitorei adunări generale liu va alege comitetul, fiind două invitări, una din Zărescu și alta din Bistrița.

Afacerea Edelsheim-Ianski.

„Armee und Marine Zeitung” vorbindu într'un articol de fond de meetingul ținut la Buda-Pesta în cestiunea armatei din Austro-Ungaria, se exprimă, între altele, în modul următor:

Ară trebui să fim în balamucă ca să lăsam să se spue asemenea nebunii, să le ascultăm și să le aplaudăm. Grandomania eroilor partidului „independenței” din Pesta, cum și nebunia lor politică nu se pôte vindeca. Acei domni trăesc în ideia smintită, că numai Ungariei i se pôte mulțumi că Austro-Ungaria se bucură de o pozițiune ca mare putere și pe cât timp ei vor domni prin terorism nu se vor stabili la noi nisce stări de lucruri sănătose. Și această monarhia, al cărei nume nu lă pot suferi ultraștii maghiari, numai atunci pôte fi puternică decă armata ei va rămâne unită. Nimenu nu-i e permis ca să atingă această unitate. O asemenea atingere ară sgudui statul și ară espune monarhia la batjocura lumii.

Ce ară crede ore străinătatea de un asemenea imperiu, a căru armată ară ajunge să fiă obiectul luptelor de naționalități? Ce se cređa de o asemenea națiune, care ea însăși își sdobescă puterea de apărare și o espune la risul copiilor? Amă ajunsu pré departe în această patriă comună. În aceste zile triste singura mângăere a omenilor patrioi este, că știu că armata e unită în iubirea ei pentru tron și monarhia. Armata e atăt de devotată încăt face cu neputință atacurile fanatice ale dușmanilor interni ai Austro-Ungariei.

Episcopul Strossmayer și monumentul lui Radetzki.

În afacerea monumentului lui Radetzki, s'a adresat din partea ordinariatului episcopesc al Es. sale Episcopului Strossmayer din Djakovar următorea scrisoare:

Nr. 822 din 1886. Înălțimea sa c. r. archiducele

și feldmareșalul armatei c. r. austriace Albrecht a creat un comitet, care are să'ngrîiească, ca gloriosului Radetzky să i se ridice în Viena un demn monument.

Acastă intențiune este sfântă și dreptă, și se va alătura la ea din totă inima oricine în monarchia noastră, care ține sus credința în Dumnezeu, fidelitatea pentru pre înalta casă regentă și acele mari și salutare virtuți, cărora nici o jertfă nu le e pre mare, când e vorba de Dumnezeu și de patriă. E de sperat, că poporul nostru nu va rămâne înderētul celorlalte popore ale monarchiei în aceste virtuți, și încă cu atât mai puțin, cu cât poporul nostru în furtunosele zile ale anilor 1848 și 1849 a aderat din totă inima la acele nisuițe, cărora era consacrată viața gloriosului mareșal Radetzky.

Poporul nostru ținendū sus memoria lui Radetzky, își respectă propria sa istorie, căci e cunoscut, că răposatul mareșal Radetzky a iubit și a stimat pe nemuritorul nostru erou Jelacsics, a cărui memorie nimica n'o pōte șterge din noi. Poporul nostru deci adorandū pe Radetzky, va onora și va stima și pe favoritul său, pe Banul Jelacsics.

În acestu gloriosu începutu preoții au să premergă poporului cu esemplu. De aceea, scrisoarea acēsta merge la capitul, la totă preoțimea episcopatului nostru, pentru ca în scopul de mai susu fiacare canonic și preot să contribuie cu dinarul său după puțință. Preoții au să invite la acēsta și pe poporul lor, în care memoria lui Radetzky și Jelacsics trăese încă și adī.

Episcopul nostru, care petrece în Rahitsch și care dorește și poruncește acēsta espresu, subscie în scopul de mai susu suma de 100 fl. Sumele de contribuie se se trimetă câtū mai curēnd la cancelaria episcopescă în Djakovar, ca să le pōtă trimitē imediatu la destinațiunea lor.

Djakovar, 31 Iuliu 1886.

George Tordinacū.

abate și vicarū generalū.

Acastă scrisoarea a făcutu sânge rēu între Unguri și presa ungrescă, chiar și cea guvernamentală, nu găsesc destule cuvinte, prin care să lovēscă în episcopul croat Strossmayer.

SCRILE ȚILEI.

Părechia princiară de corōnă se va duce pe la sfērșitul lui Septemvre în Gurghiu la vērētore de urși.

—x—

Diarele ungrescē erāși ne aducū scirea despre o „trādare de patriă“, ce spun că s'ar fi întēplatū în comitatul Sătmăruului, adecă chiarū în acēlu comitatū, în care comitele Alexandru Károlyi a proiectatū a se adauge un anumitū suplimentū de dare în favorul „Kulturgylet“ ului. „Trādarea“ se se fi întēplatū prin d. preotū și protopopū onorarū Alesiu Berinde despre care, în adunarea comunală din Szinér-Várolya, cu ocașiunea desbaterei asupra scrisorei prin care orașul fū provocatū ca să se inscrie între membrii fundatorū ai „Kulturgylet“-ului menitū pentru cultura și lățirea limbei ungrescē în comitatul Torontalului, se spune că ar fi dīsū, că „pentru scopul numitū nu va da nici unū crucerū, pentrucă elū nu recunōscē țera acēsta de țera ungrescă, ci numai de o provincie austriacă, constātōre din mai multe naționalități; Ungurii la venirea lor aci au datū de străbunii locuitorū, de națiunea „valahă“; nu peste multū va veni timpul acela, când Maghiarii se vorū linguși pe lângă Romāni, îi vorū îmbrățșa și-i vorū sāruta“. Aceste cuvinte sūntū faptū și nu minciună, există documentū oficiosū despre ele — ȳice „patriotica“ fōiă din care luāmū acēsta veste. — Vorbele acēste s'au trimisū lui „Nemzet“ într'unū estrasū luatū din protocolul casinei din Szinér-Várolya, ér „Ellenzék“

le reproduce într'unū fulminantū articulū de fondū, în care își exprimă cu îngrozire temerea, ca nu cumva faptul acēsta să rămān nepedepsitū. — Are hazū, să fiă pedepsitū pentrucă nu se face membru alū „Kulturgyletului“! De altmintelega „patrioții“ se'nșelā amarū, decă credū că „Maghiaria“ e totū una cu Ungaria. Acēsta credemū că le-a spus o preotulū și nu alta. Ce privesce vorbele din urmă ale preotului e lucru ȳrescū: indatā ce se vorū convinge „patrioții“ că planurile de maghiarizare le cadū în baltā, vorū căuta pretinia noastră, fără să'i tragemū noi de mēnecă. Unde e „trādarea“, jupānilorū?

—x—

Mai mulți meseriași romāni din Sibiu vorū ține o conferință Duminecă în 3 Augustū, spre a se consulta, că ce e de făcutū față cu crisa pricinuită prin rēșboiul vamaļu cu Romānia.

—x—

Pentru visitarea espozitiiei locale industriale din Brașovū, s'a făcutū o reducere de 50% pe liniile ferate: Solnocū-Oradea-mare-Teiușiu, Solnocū-Aradū-Brașovū, Nyiregyhaza-Püspök-Ladany-Seghedin-Oradea-mare, cu liniile laterale, dusū și întōrcere, valabilū fiindū biletulū 10 zile. Pentru trenulū acceleratū nu e reducere.

—x—

În afacerea Edelsheim-Ianski, adunarea generală a comisunei comitatense a Hunedōrei a hotărītū să adreseze ministrului-președinte și dietei o representațiune în forma celei din Pesta. Propunerea d'a se pune cestiunea la ordinea țilei nu s'a primitū.

—x—

Delegații austro-ungari la manevrele armatei franceze sūntū generalul cav. de Reimann, colonelul Hübner, maiorul Mayer și atașatul militarū, colonelul Bach de Hansbach.

—x—

Comunitatea Cohalmului a votatū 20 fl. pentru facerea unui tablou în ulei reprezentandū pe fișpanulū, pentru noua casă comitatensă din Sighișōra. — Se vede că în Cohalmū curge lapte pe ulițe de multele binefaceri fișpanestī!

—x—

Redactorul fōiei „Zenelap“ a publicatū unū apelū, ca prin concerte, serate musicale ș. a. să se adune unū fondū pentru ridicarea unui monumentū răposatului Liszt în Pesta.

—x—

După statistica poliției din Pesta, în luna Iuliu au fostū 577 prostituate, 14 sinucideri și anume 4 prin spēndurare, 5 prin împușcare, 4 prin inecare și 1 prin otrăvire.

—x—

În St. Benedek doi hoți îmbrăcați ca femei și cu obrazulū negritū au pētrunsū în casa proprietarului Alexie Csiki. Unū hoțū ținū pe bucătārēsa în bucătārīa, ér celălaltū sparse în odaiă dulapurile cu unū toporū și furā 300—400 fl. și diferite hārtii. Hoții au scāpatū, cu totā urmārīrea diu partea poporațiunei.

—x—

În urma multelor ploii, comuna Tyokosd (Găinari) din comitatul Făgărașū este amenințatā de unū mare pericolū. De mai multe săptămāni pericolose dērimăturī de munte. Până acum au cădūtū jertfā mai multe case de pētrā și edificii economice. Pāretele muntelui s'a surpatū de 12 metri, fiindū trei case cu totul dērimate, ér alte cinci stau să cađā. Poporațiunea s'a refugiatū de spaimā.

—x—

O bandă mare de tārhari cutrierā Dobrogiā,

incātū bāgase în spaimā poporațiunea. Până acum s'au prinsū 27 de inși din acea bandă.

—x—

Martī a fostū furtună în Bucuresci, care a desvilitū mai multe edificii între care și aripa dreptă a Academiei și grajdurile casarmei gendarmilor.

Clușienii în Bistrița.

Valea Bistriței, 10 Augustū 1886.

Duminecă în 8 a l. c. o cētā de Ungurași din Clușiu în numărū de preste vr' o 200 de inși au venitū ca să întōrcā visita Sașilorū din Bistrița, în faptā însă au venitū ca să petrēzā o țī bună și să chefuēscā. De sigurū frații Unguri se vorū fi așteptatū la cine scie ce nāsdrāvānii — de bucurie că vinū — din partea Sașilorū.

Dēr precum din fire e temperamentulū Sasului, flegmaticū, așa a fostū și primirea. — Prea mare paradā nu le-au făcutū în intrēga Bistrița afarā de oficiile publice, numai unū singurū stindartū ungrescū s'a ivitū pe coperișulū caselorū.

Sosiți diminēta la garā, unū Sasū i-a întēpinatū cu o vorbire de bineventare, căreia din partea Clușienilorū i-au urmatū nenumēroșe eljenuri ér din partea Sașilorū mai multe „elend“-uri.

Dela garā cu toții s'au dusū cătrā promenadā unde a începutū chefulū și voia bună care a duratū până sēra, când s'a datū unū balū arangiatū în onōrea lorū. — La balū nu le-a prea tignitū d-lorū Clușieni, căci musica militarā a Rgmt. 63, care cānta, nu prea scia să tragā și ciardașuri, decātū numai „teperle“ nemțescē. În intrēga nōpte de abia s'au jucatū douē „ciardașe“ — unū ce neindatinatū în metropolia „kultur-egylet-ului“, de sigurū că-și vorū fi cugetatū — căci a cānta nu au cu tezatū — poesia maghiarā cu refrenulū: „jaj de hunszfut a nēmet“ etc.

Cei ce au pututū sta intrēga nōpte cu patrioții oșpeți mărturisescū că în ceea ce privesce māncārile și bēturile ei nu au fostū pre gingași! — ba unii otelieri bisrițeni ne-ar sci spune și altceva, cu deosebire d-lū „Z....“ care cu totā bunăvoință când a fostū cătrā 3 ore diminēta, a fostū astrānsū să calce regulele „bontonului“ învitandū pe vre-o cātī-va oșpeți de departe veniți să iasā cu nepusū pe masā.

Dēr așa e cāte odatā și la veselii! Sasulū din fire e flegmaticū, dēr strașnicū la māniā. Acēsta de bună sēmā, vorū fi esperiatū și unii dintre oșpeții Clușeni.

A doua țī, Lunī Sașii cu oșpeți cu totū au făcutū „blau Montag“. Puținū au fostū cari au făcutū escursiuni, cei mai mulți cu puținā pompā s'au întorsū de unde au venitū.

Așa a decursū infrățirea maghiaro-sāsescā!

—b—

Despre societățile de ajutorū reciprocū.

(Fine.)

Sē presupunemū d. e. că o braslā de meseriași, bunăorā cismarii din capitală, în numărū de cinci sute, stāpāni și calfe, s'ar fi constituitū în societate de ajutorū reciprocū, și ei s'ar hotārī a funda o societate, în scopulū de a le procura mijlōcele de căutare și de intrētinere în casurī de bolā, infirmitate, bētrēnețe, lipsā de lucru, neajunsuri din cauza greutății familiei; ajutōre în casurī de nenorociri în familie și mōrte; pensiuni vēduvelorū și orfanilorū, și alte ajutōre, cari se vorū adōga treptatū cu sporirea fondurilorū societății. Sē mai presupunemū că misa socială, se fixēzā la 50 banī pe săptămānā, și că ajutōrele s'au hotārītū prin statute, a nu

FOILETONU.

Poesii poporale.

Culese de Petru Mureșianu Șfreganulū în municipiul Solnocū-Dobēca, în Ardealū, și dedicate soției sale Maria nāsc. Rusu.

Nu sciu ce darū sēmțū în pieptū
Și nu sūntū nici când dēșteptū,
Că eu până nu iubeam
De nimica nu gādeam,
De casā grijā n'aveam,
Mē culcam și adurmeam;
Dēr acum, de când iubescū
Nici odihnā nu-mī gāsescū,
Și perina diminēta
O aflū rece ca ghiāta,
O gāsescū de totū udatā
Par'-cā-i în părēu miuatā,
Dēr nu-i apă din părēu
Fār mē jurū pe D-đeu,
Cā sūntū lacrimile mele
Și sudorī de cele grele.

Rabdā inimā și tači,
Ca pāmēntulū când flū calci,
Rabdā inimā cu pace
Cā alta nu ai ce face.

**

Cātū d'aici pān' la māndra

Scurtā imī pare calea.
Dēr dela māndra 'nnapoi
Plinā-i calea de nevoi.

**

Fostu-mī-a lumea pe mână
Și n'am sciutū de ce-i bună,
Dēr acumū d'o-ași cāpēta,
Scire-ași cu ea ce lucra.

**

Maică, Mureșulū l'asī trece
Uritulū nu-lū potū petrece,
Cā urtu n'are leacū
Numai trei scānduri de bradū
Ș'o pētrā mare la capū.

**

Rușmalinū flōre 'nfloritā
Ce ești sōcra bānuitā,
Noi scimū bine și vedemū
Cā fata țī-o luāmū,
Din casā mātūrātōre
D'afarā secerātōre,
Dēr nu-i a noastră vina
Fār a cui a datū mână.
Māgheranū cu douē florī
Maica-i cu douē nororī:
Una-i flōrea macului
Alta-i arma Dracului.

**

Fā-mē Dōmne mērū gutfiu
La māndra la cāpētiū,

Sē vēdū nōptea ce-a visa
Și țīua cum s'a purta;
Fā-mē Dōmne țintā'n grindā
Sē vēdū māndra cum se schimbā,
Sē mē faci oglindā 'ndatā
Sē vēdū māndra cum se gatā.

**

Ardā-te focu birēu
Cum umbli de rēndulū meu,
Sē-mī pui pēnā și ciacāu,
Sē mē ducū din satu meu.

**

Dōmne multū-sū supēratū
Pentrucă m'am insuratū
Și-am luatū care nu-mī place,
Dōmne ce amarū m'oiu face!
Dōmne rēu este 'nsuratū
Sēra nu poți merge'n satū,
La muierea cea frumōșā
Cā hida ta nu te lasā;
Bine mī-a țisū Pārasca
Cā decā m'oiu insura
Sēra 'n satū nu oiū umbra
Cā nu m'a lāsa hida.

**

Bin'a țisū badea Ignatū:
Cāndu-i porni la'nsuratū,
Iați muiere cu ședere
Nu lācomi la avere,
Iați muiere ca sē-ți placā
Și de-a fi ea cam sēracă,

Cā de nu-ți place muierea
Curēnd va trece averea.

**

Până tragū o horicicā
De nēcāsū nu sciu nemicā,
Decā gatū horea de trasū
Nu-mī vēdū capulū de nēcāsū.

**

Dragostile nu se facū
Numai de ficiorū gāzdacū,
Fār se facū și de sēracū:
Totū din turtā și din miere
Și din vorbe frumōșele,
Begele dulci și subțirele
Cum isū și-a iubitei mele.

**

Bade, bādișorulū meu,
Tae mērū'n jumētate
Și imī fă și mie parte.
— Māndrā, māndrulița mea,
Eu mērulū cā l'asū tăia,
Dēr māicuța ne pāndea.
— Spune bade māmā-ta,
Sē nu ne aibā grija,
Casa vōstrā ceai bogatā,
De ujuri*) incungiuratā,
Dela mēsā pān' la usā

*) Ujuri, interesele capitalului datoritū.

incepe decât după împlinirea unui an din ziua fundării societății. Avându 500 membri cotașanți, la sfârșitul anului, societatea se va găsi în posesiunea unui capital de 12,000 lei, scădându neapărat o mie de lei cheltuieli de instalație și de administrație. Se presupunem, că ajutoarele pe care societatea le-ar procura în cursul anului al doilea s'ar rădica la suma de 8000 lei, și că s'ar menține la această țifă în timpul de mai mulți ani, ca și cheltuielile de administrație. Societatea va avea der la sfârșitul anului al doilea, un capital de 16,000 lei, compus din 12,000 cotașaniunile anului întâiu și patru mii de lei excedentul rămas din cotașaniunile anului al doilea. Acești 16,000 lei, societatea îi va da cu dobândă, séu îi va întrebuința în cumpărare de efecte publice producătoare de interese. La sfârșitul anului al treilea, capitalul social, se va aridica la 20,400 lei, compus:

- a) din cotașaniunile anului I. 12,000
- b) din excedentul „ II 4,000
- c) din interesele acestui capital a. III. 400
- d) din excedentul anului al III 4,000

Total . . . 20,400

Mergându totu astfel, fondul va crește din an în an, și într'unu spațiu de timp, relativu foarte scurtu adecă de cinci șese ani, societatea va fi în stare a-și construi unu edificiu propriu și a se face totu de odată și unu atelieru de cismărie. În atelierul societății, voru lucra numai societarii, cari nu voru găsi de lucru aiurea, der pe unu prețu mai scădutu de câtu celu cu rentu, spre a nu se incuraja lucrătorii a părăsii după capriciu pe patroni, în speranța că pe acelașu prețu găsescu ori când de lucru la atelierul societății. Înființarea atelierului va fi de celu mai mare folosu, pentru că pe de o parte ar scuti societatea de ajutorul datorat membrilor, cari nu găsescu de lucru, er pe de altă parte ar utiliza activitatea tuturor membrilor. În raportu cu sporirea veniturilor societății, se voru adăuga și ajutoarele adică: se va destina unu fondu pentru a înlesni calfelor cu bună purtare mijlocele de a-și deschide prăvălii pe séma lor; se va destina unu altu fondu, dela care se se pótă împrumuta membrii întrebuințai, în condițiuni câtu se pôte de ușore, pentru anume determinate casuri, cum de exemplu pentru a-și căpătu séu inzestra copii; pentru a-și construi case de locuință; pentru a le servi de garanția, cându mai mulți membri asociându-se ar voi sé ia în întreprindere nis-caru-va lucrăi marf, de resortul profesiei lor, cum ar fi furnitura încălțămintei pentru armată; va destina unu altu fondu pentru instituirea unei școli de séră séu dominicalé; pentru ucenici și calfe etc etc.

Suntu în Angliera, în Belgia, Olanda, Italia și alte state societăți profesionale de ajutoru reciproc, cari s'au fundat numai pentru ajutoare în casuri de bolă și de morțe, de cari prin câte-o bagatelă contribuire lunară séu săptămânală a făcărui membru au ajunsu în stare de a procura societăților și familii loru tóte ajutoarele, pe cari în alte părți le procura în modu foarte neîndestulitoru statulu, comunele și societățile publice de binefacere. Suntu societăți ai căroru membri nu s'au vędutu ducându-se nici odată a cere statulu séu comunei primirea loru de pomană în spitalele locale; ale căroru vęduve și copii orfanu nu se vędú a cerși pe la comună, pe la casele filantropice séu particulare ajutoare de subsistență; ai căroru copii suntu instruiți gratuitu în scolele societății, acolo unde învățămintulu publicu este supus la taxe; ale căroru interese de orice natură suntu rezolvate cu concursulu ce le dá societatea, care are medici, farmaciști, vaccinatori, advocați, notari, preoți, profesori etc., angajați de dęsele pentru interesele societăților.

Unde societățile de ajutoru reciproc au ajunsu la această desvoltare, membrii cari le compunú nu suntu niciodată expuși la fraude dir partea unora și ale altora și mai alesu a mijlocitorilor, cari în alte părți se hrănescu ca nisce parasiți de munca meseriașilor. Pătrunși de datorii și drepturile lor, nu cedéză cu nici unu prețu amenințării nimenui, fiindu încredințai că societatea le va îmbrățișa cauza și la nevoia nu se va da în lături dinaintea nici unui sacrificiu, pentru a face séu triumfeze.

Misiunea der a societăților profesionale de ajutoru

reciproc nu trebuie înțelesă ca mărginită numai la procurarea unor ajutoare în anume hotărâte casuri, ci trebuie înțelesă ca avendu da obiectu îmbunătățirea condițiilor morale, intelectuale și materiale, atât a celor ce o compunú, câtu și a familiilor lor. Cu alte cuvinte, aceste societăți trebuie sé aibă o întreită misiune: educativă, instructivă și economică.

B. C. L.

Irlandesii din parlamentul englesu.

La Dublinu s'a ținutu o intrunire a membrilor irlandesii din parlamentul englesu. D-nu Parnell a fostu realesu de președinte alu grupulu și d. Justin Mac Carthy vice-președinte. D-nu Gray a propus următoarea rezoluțiune:

„Partidulu irlandesu profită de această ocaziune pentru a-și reînoui încrederea sa în membrii, cari l'au reprezentat în timpul celei din urmă sesiuni și pe care țera i-a retrimesú în parlamentu.“

O altă rezoluțiune a fostu propusă de domnul I. Dillon:

„Afirmămú din nou dreptulu poporulu irlandesu la self government și declarămú că nici o altă măsură de controlu legislativu séu executivu asupra Irlandei afară de cele cuprinse în bilulu d-lui Gladstone nu voru póté fi primite și considerate ca o soluțiune a cestiunii naționale irlandese.“

Doctorulu Kenny a presintat următoarea moțiune: „Condițiunea claselor muncitore irlandese chiamă tótă atențiunea noastră și vomu profita de tóte ocaziunile ce ni se voru presenta pentru a apăra interesele comerciale ale țerei.“

D-nu Parnell a propus apoi sé se mulțumească călduros Irlandesiloru nu numai din Irlanda, der din lumea întregă, pentru simpatiile generose ce au manifestatú membriloru poporulu irlandesu în lupta ce a întreprinsu.

Tóte aceste moțiuni au fostu primite. La esire, membrii irlandesii au fostu viu aclamați de mulțime.

Reorganizarea armatei turcesci.

O ordonanță a ministrulu de interne dispune următoarele modificări în organizațiunea armatei turcesci: Armata regulată va fi în Europa 60,000 de soldați; batalioanele se voru compune din câte 600 de soldați. Timpulu de serviciu pentru poporațiunea turcă din Europa se ficséză la duoi ani. Conscriptiunea se va face dela 18 până la 40 de ani. Soldații căduți la sorți voru fi instruiți în districtele lor și voru face parte din mustațiți. Aceștia împreună cu soldații din Asia mică și Arabia au datoria d'a apăra granițele imperiulu. Pentru acestu scopu se voru înființa în tóte centrele deposite militare. Recensământulu trebuitoru a și începutu în Constantinopolu. La Salonicu se lucréză cu multu zelú pentru compunerea a doué corpuri de armată permanentă, concentrându-se redifii din Pristina, Salonicu și Monastirú.

Internatú de fete în Brașovu.

Pentru de a face posibilu, ca și acei părinți, cari nu pótú spesa multu, sé și pótă cresce ficele lor la orașu; érá de altă parte pentru de a da o educațiune mai reală în ceea ce privesce cunoscințele necesare ale unei bune economii de casă, a pusú reuniunea femeiloru române din Brașovu la cale înființarea unui internatú, care stándu sub imediata

conducere a comitetulu, va deprinde pe elevele interne în următoarele lucruri, și adecă în:

- a) Pregătiri de totu felulu de męcări;
- b) Spălaturu, călcatulu și cărpitul de totu felulu de albitari;
- c) Cusutul cu mașina la albituri și la vestminte.
- d) mai multe ramuri de industriă de casă, precum: țesutul de pânză, de pănură, postavu, covoré și alte lucruri pentru trebuințele casei etc., aplicându-se la aceste aparatele mecanice mai noué și mai moderne;
- e) Cultura de legumi;
- f) Precepte higienice;*)

În acestu internatú se primescu atât fetițe de cuprinse în punctulu ee susu, câtu și de acele, cari pe acele, cari se ocupă exclusivú numai de învățarea celorlú lângă această instrucțiune, voescú sé continue studiile la vre o școlă din locu.

Pentru instruirea celor cuprinse în tóte punctele dela a) până la f), precum și pentru întręga alimentare și îngrijire se plătesce 10 fl. de elevă pe lună.

Internatulú funcționéză dela 25 Augustu s. v. a. e. Părinții, cari reflectéză la acestu internatú suatú rugați a se insinua la subscrisa presidență câtu mai în grabă, din causă că cele mai multe locuri suntu deja ocupate.

Brașovu, 20 Iulie 1886.

Maria Secăreanu m. p.
presidenta Reuniunii.

Dr. Nicolau Popu,
actuarulú Reuniunii.

Ultime sciri.

Constantinopole, 10 Augustu (Cale indirectă): D. de Nelidoff, ambasadorulu Rusiei, a remisú eri Porței o notă în care guvernulu din St. Petersburgu semnaléză starea de turburare în care se găsescu țacum Armenia. Această situațiune se manifestéză mai cu semă prin incursiunile bandelorú Kurdiste la granița turco-rusescă. Prezența acestorú bande, ce au unu efectivú care se urcă câte odată la cifra de o mie de ómeni, a pusú pe guvernatorulu din Tiflisú în necesitatea de a trimite trupe spre a protege siguranța frontierei. Nota invită pe Porță, sé ia męsuru pentru a veni în ajutorulu unei astfelu de stări de lucruri cu totul periculóse. Acestu demersú alu ambasadorulu rusescu în privința turburárilor ce au izbucnitú în Armenia, confirmă depeșă ce v'am trimisú la 24 ale lunei trecute. Nu s'a luatú nici o hotărrire până acum, în privința autorulu atentatulu contra marelui-vizirú. Se crede în generalú că afacerea va fi înăbușită. Hussein și cu familia sa va fi depártatú din Constantinopolu. Se asigură că ministrulu de răsboiu pregătesce o comandă de șese sute de mii de puscú.

Parisú, 11 Augustu. — Furtuni violente au izbucnitú în nordulu Franciei. Pagubile cauzate suntu considerabile.

*) Scopulu mai detaliatú se póté vedé în „Școlă și Familia“ Nr. 7.

Numere singuraticé a 5 cr. din „Gazeta Transilvaniei“ se pótú cumpéra în totungeria lui I. GROSS, și în librăria d-lui Nicolae I. Ciurcu.

Editoru: Iacobu Mureșianu.
Redactoru responsabilu: Dr. Aurel Mureșianu

Plină e de contractușe,**)
la-mé, bade, de ți-sú dragă,
Nu căta, că lumea-i largă,
Ți-i lua una urită
Și ți-a părea lumea strimță.

**

Până-sú maică'n holteiă
Nu iau fată cu moșă
Ea sé-mi poruncescă mie;
Voiu lua una séracă
Ochii și gura sé-mi placă.

**

Spune lele mamă ta
Sé'ngrădescă grădina,
Totu cu spinu și cu pelinú
Noi sé nu ne întěnimú
Numai Sămbăta odată
Dumineca ziua tótă.

**

Sci tu bade-amu-i unu anú
Cătu de dragi ne mai eramú,
Dintr'unu męru ne săturamú,
D'acum de-amú avé cu saculu
Nu ne-amú da unulu la altulu.

**

Măgeranú dintre jiređi***)
Drăguțu ca alú meu nu veđi:

***) contracte.

***) Șiră; grămadă de paie, ori de fęnă.

Pe elú îi cămașa albă,
La grumađi năframă neğră,
Pe dinsusu de gurisóră
Cunună de mustăcióră,
Pe deasupra ochilorú
Cărare c'a domnilorú.

Cărare de rogozú verde
Ręu mé temú că mi l'oiu perde,
Cum l'am mai perdutú odată
Și l'am cătatú lumea tótă,
Și l'am găsitu la o fată,
— Stare-arú ea nemăritată
Ca mărăgeua ne'nșirată!

Fata umblă sé-lú sérute
Dumneđeu sé nu i ajute,
Fata umblă sé mi-lú ieie
Dumneđeu sé nu i-lú deie.

L'am aflatú datú gândulu
La curțile dorulu,
Unde-sú porțile deschise
Măndrele pe tablă scrise,
Der dorulu m'a întrebatú
Că la ei io ce-am cătatú?

— Catú pe celú cu cură lată
Susú e Dumneđeu și-lú bată,
Că ma'nvętatú sărutată
Ș'acum mé lasă uitată;
Catú pe celú cu pénă verde
Susú e Dumneđeu și-lú vede,

Că ma'nvętatú a iubi
Ș'acum mé las'a peri.
Bate Dómne p'acela
Care'nșelá drăguța,
O'nșelá și nu o ia
Bate-lú Dómne cu cei vré,
Sé n'aibă pită pe mesă
Nice sănătate'n óse,
Nice sare'n sălăriță
Nice pită pe poliță.

**

Cată érbă-i pe sub sóre
Nu-i mai blăstămată flóre.
Ca și fata ce-i fecióră:
Că dá mână c'unú țeranú
Care nu-lú vede șohanú*)
li dá mână și se duce
Lasă pe măsă cea dulce,
Lasă frați, lasă surori,
Lasă grădina cu flori
La frați ca s'o îngrădescă
La surori ca s'o plivescă.

Cresceți voi, frumoșe flori,
C'oiu veni la sərbători,
Sé facú pénă la ficiori;
Oiu veni Dumineca,
Sé facú pénă la badea,

*) Niciodată, cuvęntú stricatú din ungu-resculú >soha<

La badea nu-i trebe pénă
Că i-a pusú Némțu d'arămă.

Cresceți flori și înfloriți
Că mie nu-mi trebuiri,
Cresceți flori câtú gardurile
Ș'astupați pirlazurile.

**

De ar sci omulu ce ajunge
Totu ar suspina și plänge
Aminte nu mi-ám adusú
De acestu ręu ce-am ajunsú.

**

Séraci cęcetele mele
Că dragi mi-au fostú mie ele
Dragu mi-a fostú a-le mai đice
Astăđi începú a-le plänge.

**

Nęcazulu care-lú tragú eu
Nu mi-e datú de Dumneđeu
Că-i făcutú de capulu meu.
Vędú destulu câtú mi-e de ręu
Dęcă n'a vrutú Dumneđeu
Ce-am iubitú sé fiá-alú meu.

**

Când mi-i bine
'Sú toți cu mine
Când mi-i ręu
Suntu numai eu.

Cursul la bursa de Viena

din 7 Augustă st. n. 1886

Rentă de aur 4%	108.45	Bonuri croato-slavone	105.25
Rentă de hârtă 5%	95.25	Despăgubire p. dijma de vin ungh.	100.25
Imprumutul căilor ferate ungare	154.75	Imprumutul cu premiu ungh.	123.70
Amortizarea datoriei căilor ferate de ostu ung. (1-ma emisiune)	100.70	Losurile pentru regularea Tisei și Segedinului	126.25
Amortizarea datoriei căilor ferate de ostu ung. (3-a emisiune)	128.50	Renta de hârtă austriacă	85.85
Amortizarea datoriei căilor ferate de ostu ung. (3-a emisiune)	120.00	Renta de arg. austr.	86.60
Bonuri rurale ungare	105.20	Renta de aur austr.	121.20
Bonuri cu cl. de sortare	105.10	Losurile din 1860	143.80
Bonuri rurale Banat-Ti-mișu	105.20	Acțiunile băncel austro-ungare	871.00
Bonuri cu cl. de sortare	105.20	Act. băncel de credit ungh.	289.50
Bonuri rurale transilvane	105.20	Act. băncel de credit austr.	281.40
		Argintul — Galbini împărătesc	5.94
		Napoleon-d'ori	10.01
		Mărci 100 imp. germ.	61.85
		Londra 10 Livres sterlinge	126.30

Bursa de București.

Cota oficială dela 28 Iulie st. v. 1886.

	Cump.	vënd.
Renta română (5%)	93 1/2	94
Renta rom. amort. (5%)	97 1/4	98 1/4
Impr. oraș. Buc. (20 fr.)	88 1/2	89
Credit fonc. rural (7%)	33	34
" " " (5%)	103 1/2	104
" " " (5%)	87 1/2	88
" " " (7%)	100	101
" " " (6%)	91 1/4	92 1/2
" " " (5%)	82 1/4	83 1/4
Banca națională a României 500 Lei	1015	1020
Ac. de asig. Dacia-Rom.	265	270
" " " Națională	210	220
Aur contra bilete de bancă	13.50	14.13
Bancnote austriace contra aur.	2.02	2.02

Cursul pieței Brașov

din 9 Augustă st. n. 1886.

Bancnote românesce	Cump.	8.70	Vënd.	8.72
Argint românesc		8.60		8.65
Napoleon-d'ori		9.97		10.00
Lire turcesce		11.27		11.30
Imperiali		10.26		10.29
Galbeni		5.88		5.92
Scrisurile fonc. »Albina»		100.50		101.50
Ruble Rusesce		121. 1/2		122. 1/2
Discontul		7—10 %		pe an.

Nr. 745/1886.
a. f. sc. c. d.

Escriere de concurs.

La școala fundațională elementară poporală de fetețe din Năsăud e de ocupat un post provisoriu de învățător și învățătoare, pentru propunerea obiectelor usitate la școlile populare elementare cu limba de propunere românească, cu care e împreunat salariul an. de cinci sute fl. v. a.

Doritorii de a dobândi acel post au de a demonstra:

1. Că au absolvat cursul preparandială ordinarmit.
2. Că sunt în stare a propune obiectele după planul ministerial de învățământ și sunt în stare a propune obiectele în limba română, ca limbă de învățământ.
3. Cu carte de botez spre a documenta că în ce etate și de ce religione sunt.
4. Căr se află în serviciu și cu atestatele de serviciu de până acum.

Suplicele provădate cu documente se vor substerne la comisiunea administrătoare de fondurile scolastice centrale până în 24 Augustă 1886 la 6 ore seara căci mai târziu nu se vor accepta.

Din ședința comisiunei administrătoare de fondurile scolastice centrale din districtul:

Năsăud, 14 Iuliu 1886.

Președintele:
Ioan Ciocan.

Secretarul:
Ioachim Mureșianu.

Concurs.

Pentru oficiul de pedelă devenit vacant la gimnasiul nostru prin acesta se scrie concurs până în 22 Augustă st. n. c.

cu emolumentele următoare:

1. Salar anual de 300 fl. v. a. solvinđi în rate lunare decursive;
 2. cortel în edificiul gimnasiului;
 3. luminat prestre anul întreg, 6r prestre 6rnă și lemne de foc.
- Cei ce doresc a ocupa acest oficiu au să-și trimită la subscrisa direcțiune suplicele lor concursuale provădate cu carte de botez, cu un atestat, că știu scrie și ceti, apoi că sunt necăsătoriți și au o etate dela 25—45 ani, și în fine cu un atestat de moralitate și altul despre oficiul respective ocupațiunea de până acum.

Despre serviciile împreunate cu acest oficiu suplicanii vor primi deslușiri în cancelaria gimnasiale.

Blașiu, 7 Augustă 1886.

3—3

Antoniu Vestemeanu.
canonic, directoru gimn.

Mersul trenurilor

pe linia **Predeal-Budapesta** și pe linia **Teiuș-Arad-Budapesta** a calei ferate orientale de stat reg. ung.

Predeal-Budapesta					Budapesta-Predeal					Teiuș-Arad-Budapesta				Budapesta-Arad-Teiuș.				
	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren omnibus		Tren omnibus	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren omnibus			
București	—	4.50	7.45	—	Viena	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			
Predeal	—	9.32	12.50	—	Budapesta	6.47	1.45	3.15	6.20	8.00	Teiuș	11.09	—	3.56	Viena	11.00	—	—
Timiș	—	9.56	1.09	—	Szolnok	10.37	3.44	7.29	9.11	11.40	Alba-Iulia	11.46	—	4.27	Budapesta	8.06	—	8.00
Brașov	—	10.20	1.40	—	P. Ladány	1.44	5.21	8.27	11.26	2.31	Vințu de jos	12.20	—	4.53	Szolnok	11.02	—	11.40
Feldiára	6.22	—	2.27	—	Oradea mare	5.33	6.41	—	1.28	—	Șibot	12.52	—	5.19	Arad	11.12	—	12.00
Apatia	7.01	—	2.55	—	Várad-Velenceze	—	—	9.45	2.00	—	Orăștia	1.19	—	5.41	Glogovaț	3.37	—	5.25
Agostonfalva	7.33	—	3.38	—	Fugyi-Vásárhely	—	—	9.59	2.11	—	Simeria (Piski)	1.48	—	6.08	Györök	4.13	—	6.19
Homorod	8.01	—	4.17	—	Mező-Telegd	—	7.14	10.28	2.34	—	Deva	2.35	—	6.39	Pauliș	4.38	—	6.46
Hașfaleu	8.45	—	4.47	—	Rév	—	7.42	11.36	3.18	—	Branicica	3.04	—	7.04	Radna-Lipova	4.51	—	7.00
Sighișoara	10.10	—	5.42	—	Bratca	—	—	12.10	3.41	—	Ilia	3.36	—	7.29	Conop	5.10	—	7.23
Elisabetopole	10.29	—	7.37	—	Bucia	—	—	12.43	4.01	—	Gurasada	3.50	—	7.41	Bérvova	5.38	—	7.51
Mediaș	10.39	—	8.01	—	Ciucia	—	8.31	1.31	4.26	—	Zam	4.25	—	8.12	Soborșin	5.57	—	8.10
Copșa mică	11.19	—	8.21	—	Huedin	—	9.01	2.56	5.08	—	Soborșin	5.09	—	8.49	Zam	6.42	—	5.58
Micăsasa	11.54	—	9.05	—	Stana	—	—	3.29	5.27	—	Bérvova	5.56	—	9.29	Gurasada	7.14	—	9.28
Blașiu	11.54	—	9.43	—	Aghiriș	—	—	4.00	5.50	—	Conop	6.18	—	9.49	Radna-Lipova	7.43	—	9.56
Crăciunel	12.12	—	10.02	—	Ghirbău	—	—	4.18	6.02	—	Radna-Lipova	6.57	6.14	10.23	Ilia	8.01	—	10.17
Teiuș	12.56	—	10.30	—	Nedeșdu	—	—	4.36	6.24	—	Pauliș	7.12	6.30	10.37	Branicica	8.21	—	10.38
Aiud	1.30	—	11.29	—	Cluș	10.01	10.28	5.05	6.43	—	Györök	7.27	6.47	10.52	Deva	8.47	—	11.05
Vințu de sus	1.45	—	11.47	—	Apahida	10.26	—	—	7.03	—	Glogovaț	7.56	7.17	11.18	Simeria (Piski)	9.05	—	11.23
Uióra	2.11	—	11.35	—	Ghiriș	10.52	—	—	7.26	—	Arad	8.10	7.32	11.32	Orăștia	10.10	—	12.24
Cucerdea	2.55	—	1.04	—	Cluș	12.37	—	—	8.51	—	Szolnok	2.39	—	4.53	Șibot	10.34	—	12.53
Ghiriș	3.17	—	1.30	—	Cluș	1.36	—	—	9.31	—	Budapesta	3.16	—	5.10	Vințu de jos	11.04	—	1.22
Apahida	3.24	—	1.39	—	Cucerdea	1.48	—	—	9.43	—	Viena	6.50	—	8.16	Alba-Iulia	11.19	—	1.40
Cluș	3.31	—	2.07	—	Uióra	1.57	—	—	9.51	—	Teiuș	—	—	6.05	Budapesta	12.05	—	2.24
Cucerdea	4.09	—	3.00	—	Vințu de sus	2.06	—	—	9.58	—	Arad-Timișoara				Simeria (Piski) Petroșeni			
Ghiriș	5.36	—	5.08	—	Aiud	2.46	—	—	10.24	—	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren omnibus	
Apahida	5.56	—	5.35	—	Teiuș	3.01	—	—	10.44	—	Arad	5.48	—	6.05	Simeria	—	11.50	2.23
Cluș	6.16	—	—	8.00	Crăciunel	3.45	—	—	11.28	—	Aradul nou	6.19	—	6.33	Streiu	—	12.27	3.00
Nedeșdu	6.37	—	—	8.34	Blaș	4.06	—	—	11.44	—	Németh-Ságh	6.44	—	6.58	Hățeg	—	1.19	3.49
Ghirbău	6.53	—	—	8.59	Micăsasa	4.45	—	—	12.18	—	Vinga	7.16	—	7.29	Pui	—	2.10	4.40
Aghiriș	7.08	—	—	9.34	Copșa mic	5.05	—	—	12.36	—	Orczifalva	7.47	—	7.55	Crivadia	—	2.57	5.28
Stana	7.34	—	—	10.16	Mediaș	—	—	—	1.22	6.01	Merczifalva	—	—	—	Banița	—	3.35	6.07
Huedin	7.55	—	—	11.04	Elisabetopole	—	—	—	1.56	6.40	Timișoara	9.02	—	9.08	Petroșeni	—	4.04	6.39
Ciucia	8.35	—	—	12.17	Sighișoara	—	—	—	2.34	7.20	Timișoara-Arad				Petroșeni-Simeria (Piski)			
Bucia	8.53	—	—	12.47	Hașfaleu	—	—	—	3.02	8.01	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de pers.	Tren omnibus	Tren de pers.
Bratca	9.12	—	—	1.21	Homorod	—	—	—	4.41	10.05	Timișoara	6.25	—	5.00	Petroșeni	6.49	9.33	—
Rév	9.31	—	—	2.05	Agostonfalva	—	—	—	5.30	11.02	Merczifalva	—	—	—	Banița	7.27	10.14	—
Mező-Telegd	10.06	—	—	3.08	Apatia	—	—	—	6.03	11.37	Orczifalva	7.46	—	6.32	Crivadia	8.06	10.54	—
Fugyi-Vásárhely	10.25	—	—	3.39	Feldiára	—	—	—	6.35	12.14	Vinga	8.15	—	7.02	Pui	8.50	11.37	—
Várad-Velinte	10.35	—	—	3.55	Brașov	1.09	—	—	7.14	1.09	Németh-Ságh	8.36	—	6.23	Hățeg	9.31	12.17	—
Oradea-mare	10.41	—	—	4.06	Timiș	1.55	5.45	—	—	1.50	Aradul nou	9.11	—	8.01	Streiu	10.16	12.58	—
P. Ladány	10.51	—	—	10.37	Predeal	2.53	6.22	—	—	3.23	Arad	9.27	—	8.17	Simeria	10.53	1.35	—
Szolnok	12.37	—	—	1.45	București	3.28	6.47	—	—	4.56								
Buda-pesta	2.58	—	—	5.34														
Viena	6.00	—	—	10.05														
	—	—	—	10.50														
	3.00	8.50	6.05	—														

Nota: Orele de noapte sunt cele dintre liniile gróse.